

Journals

No. 71

Tuesday, June 9, 2009

10:00 a.m.

Journaux

N^o 71

Le mardi 9 juin 2009

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Auditor General on Export Development Canada's Environmental Review Directive and other environmental review processes, pursuant to the Export Development Act, R.S. 1985, c. E-20, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-402-873-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

The Speaker laid upon the Table, — Reports of the Information Commissioner of Canada for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-940-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs) for Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-37, An Act to amend the National Capital Act and other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Prentice (Minister of the Environment), seconded by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-38, An Act to amend the Canada National Parks Act to enlarge

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Vérificateur général sur la Directive en matière d'évaluation environnementale et d'autres processus d'examen environnemental d'Exportation et développement Canada, conformément à la Loi sur le développement des exportations, L.R. 1985, ch. E-20, par. 21(2). — Document parlementaire n^o 8560-402-873-01. (*Conformément à l'article 108(3)g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapports du Commissaire à l'information du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-402-940-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cannon (ministre des Affaires étrangères), au nom de M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale et d'autres lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Prentice (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada en vue de l'agrandissement de la réserve à vocation de parc

Nahanni National Park Reserve of Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting the visit of the Defence and Security Committee Sub-Committee on Transatlantic Defence and Security Co-operation to Paris and Nancy, France, from April 27 to 29, 2009. — Sessional Paper No. 8565-402-50-18.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Fast (Abbotsford), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Eighth Report of the Committee (Bill C-268, An Act to amend the Criminal Code (minimum sentence for offences involving trafficking of persons under the age of eighteen years), with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-402-94.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 27 and 29*) was tabled.

Ms. Fry (Vancouver Centre), from the Standing Committee on Status of Women, presented the Sixth Report of the Committee, "Towards Improving Access to EI Benefits for Women in Canada". — Sessional Paper No. 8510-402-95.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4 to 14 and 16 to 21*) was tabled.

Mr. Casson (Lethbridge), from the Special Committee on the Canadian Mission in Afghanistan, presented the First Report of the Committee, "Visit to Washington, D.C.". — Sessional Paper No. 8510-402-96.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2 to 6 and 8*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Bill C-411, An Act to amend the Income Tax Act (removal of charge), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cotler (Mount Royal), seconded by Mr. Dryden (York Centre), Bill C-412, An Act to combat incitement to genocide, domestic

national Nahanni du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Benoit (Vegreville—Wainwright) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant la visite de la Sous-commission sur la coopération transatlantique en matière de défense et de sécurité de la Commission de la défense et de la sécurité à Paris et Nancy (France), du 27 au 29 avril 2009. — Document parlementaire n° 8565-402-50-18.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Fast (Abbotsford), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le huitième rapport du Comité (projet de loi C-268, Loi modifiant le Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans), avec un amendement). — Document parlementaire n° 8510-402-94.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 27 et 29*) est déposé.

M^{me} Fry (Vancouver-Centre), du Comité permanent de la condition féminine, présente le sixième rapport du Comité, « Vers l'amélioration de l'accès des femmes aux prestations d'assurance-emploi ». — Document parlementaire n° 8510-402-95.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 4 à 14 et 16 à 21*) est déposé.

M. Casson (Lethbridge), du Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan, présente le premier rapport du Comité, « Visite à Washington, D.C. ». — Document parlementaire n° 8510-402-96.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 2 à 6 et 8*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), le projet de loi C-411, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (élimination de charges), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cotler (Mont-Royal), appuyé par M. Dryden (York-Centre), le projet de loi C-412, Loi concernant la lutte contre l'incitation au génocide, la répression et l'armement nucléaire en

repression and nuclear armament in Iran, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That, pursuant to Standing Order 27(1), except for Friday, June 12 and Friday June 19, 2009, commencing on Wednesday, June 10, 2009, and concluding on Tuesday, June 23, 2009, the House shall continue to sit until 10:00 p.m. (*Government Business No. 5*)

Debate arose thereon.

At 12:11 p.m., pursuant to Standing Order 27(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 83 — Vote n° 83)

YEAS: 134, NAYS: 138

YEAS — POUR

Abbott
Ambrose
Baird
Blackburn
Boughen
Brown (Newmarket—Aurora)
Calandra
Casson
Cummins
Del Mastro
Dykstra
Fletcher
Goldring
Harper
Hill
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Komarnicki
Lemieux
Lunney
Mayes
Merrifield

Nicholson
Obhrai
Petit
Raitt
Richards
Scheer
Shory
Storseth
Toews
Van Kesteren
Wallace

Ablonczy
Anders
Benoit
Blaney
Braid
Brown (Barrie)
Calkins
Chong
Davidson
Devolin
Fast
Galipeau
Goodyear
Harris (Cariboo—Prince George)
Hoback
Kenney (Calgary Southeast)

Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lobb
MacKay (Central Nova)
McColeman
Miller

Norlock
Oda
Poilievre
Rajotte
Rickford
Schellenberger
Smith
Strahl
Trost
Van Loan
Warawa

Iran, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que, conformément à l'article 27(1) du Règlement, à l'exception du vendredi 12 juin 2009 et du vendredi 19 juin 2009, à partir du mercredi 10 juin 2009 jusqu'au mardi 23 juin 2009, inclusivement, la Chambre continue de siéger jusqu'à 22 heures. (*Affaires émanant du gouvernement n° 5*)

Il s'élève un débat.

À 12 h 11, conformément à l'article 27(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 134, CONTRE : 138

Aglukkaq
Anderson
Bernier
Block
Breitkreuz
Bruinooge
Cannan (Kelowna—Lake Country)
Clarke
Day
Dreeshen
Finley
Gallant
Gourde
Hawn
Hoepfner
Kent

Lake
Lukiwski
MacKenzie
McLeod
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
O'Connor
Paradis
Prentice
Rathgeber
Ritz
Shea
Sorenson
Sweet
Tweed
Vellacott
Warkentin

Allen (Tobique—Mactaquac)
Ashfield
Bezan
Boucher
Brown (Leeds—Grenville)
Cadman
Carrie
Clement
Dechert
Duncan (Vancouver Island North)
Flaherty
Glover
Grewal
Hiebert
Jean
Kerr

Lauzon
Lunn
Mark
Menzies
Moore (Fundy Royal)

O'Neill-Gordon
Payne
Preston
Reid
Saxton
Shipley
Stanton
Tilson
Uppal
Verner
Watson

Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country) Yelich	Weston (Saint John) Young — 134	Wong	Woodworth
--	--	------	-----------

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains
Beaudin	Bélanger	Bellavance	Bennett
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Blais
Bonsant	Bouchard	Bourgeois	Brison
Brunelle	Byrne	Cannis	Cardin
Carrier	Charlton	Chow	Christopherson
Coady	Coderre	Comartin	Cotler
Crombie	Crowder	Cullen	Cuzner
D'Amours	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille
Demers	Deschamps	Desnoyers	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Dorion	Dosanjh
Dryden	Duceppe	Dufour	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter	Eyking	Faille
Folco	Foote	Fry	Gagnon
Garneau	Gaudet	Godin	Goodale
Guarnieri	Guay	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay
Harris (St. John's East)	Holland	Hyer	Ignatieff
Jennings	Kania	Karygiannis	Laforest
Laframboise	Layton	LeBlanc	Lee
Lemay	Lessard	Lévesque	MacAulay
Malhi	Malo	Maloway	Marston
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Mendes
Minna	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Murray	Nadeau	Neville	Oliphant
Ouellet	Pacetti	Paillé	Paquette
Patry	Pearson	Plamondon	Pomerleau
Proulx	Rodriguez	Rota	Roy
Russell	Savage	Scarpaleggia	Siksay
Simms	Simson	St-Cyr	Szabo
Thi Lac	Tonks	Trudeau	Valeriote
Vincent	Volpe	Wasylycia-Leis	Wilfert
Wrzesnewskyj	Zarac — 138		

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Paquette (Joliette), one concerning the Employment Insurance Program (No. 402-0626);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 402-0627);
- by Mr. Angus (Timmins—James Bay), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 402-0628);
- by Mr. Allen (Tobique—Mactaquac), one concerning bullying (No. 402-0629);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Paquette (Joliette), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 402-0626);
- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n° 402-0627);
- par M. Angus (Timmins—Baie James), une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 402-0628);
- par M. Allen (Tobique—Mactaquac), une au sujet de l'intimidation (n° 402-0629);

— by Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), one concerning unborn children (No. 402-0630);

— by Mr. Hawn (Edmonton Centre), one concerning China (No. 402-0631), one concerning the automobile industry (No. 402-0632) and one concerning parental rights (No. 402-0633).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-147 and Q-150 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-146 — Mr. Rae (Toronto Centre) — With regard to Passport Canada, since January 2008, by month and region: (a) how many part-time service agents have been hired; and (b) how many full-time service agents have been hired? — Sessional Paper No. 8555-402-146.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Clement (Minister of Industry), — That Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Clement (Minister of Industry), — That Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

— par M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), une au sujet des enfants à naître (n° 402-0630);

— par M. Hawn (Edmonton-Centre), une au sujet de la Chine (n° 402-0631), une au sujet de l'industrie de l'automobile (n° 402-0632) et une au sujet des droits des parents (n° 402-0633).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-147 et Q-150 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-146 — M. Rae (Toronto-Centre) — En ce qui concerne Passeport Canada, depuis janvier 2008, par mois et région : a) combien d'agents de service à temps partiel ont été recrutés; b) combien d'agents de service à temps plein ont été recrutés? — Document parlementaire n° 8555-402-146.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Clement (ministre de l'Industrie), — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Clement (ministre de l'Industrie), — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Allen (Welland), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), — That Bill C-279, An Act to amend the Employment Insurance Act (amounts not included in earnings), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, June 10, 2009, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. MacKay (Minister of National Defence and Minister for the Atlantic Gateway) — Reports of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2) and s. 73. — Sessional Paper No. 8561-402-856-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Reports of the Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-634-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Reports of The Seaway International Bridge Corporation Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-635-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Reports of The Federal Bridge Corporation Limited for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-724-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:18 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Allen (Welland), appuyé par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), — Que le projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (montants exclus de la rémunération), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 10 juin 2009, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. MacKay (ministre de la Défense nationale et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique) — Rapports de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2) et art. 73. — Document parlementaire n° 8561-402-856-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Rapports de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-634-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Rapports de La Corporation du Pont international de la Voie Maritime Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-635-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Rapports de La Société des ponts fédéraux Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-724-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 18, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 6:26 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 18 h 26, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.